

+39 3495943047
info@traduzionibertelli.it
www.traduzionibertelli.it

natalia bertelli

Legal & Content Marketing Translator: English-Spanish> Italian
Qualified Expert at the Chamber of Commerce of Rovigo and Venice: No. RO-536
Court-appointed expert at the Court of Rovigo no. 837



[Watch my VideoCV](#)

Hello from Natalia!
I have worked for **9 years** with private clients, SMEs and agencies as a translator. Having also worked for **1 year** at an Italian translation agency, I fully understand LSPs' requirements.

I work continuously to perfect those aspects I believe are most important for a supplier:

1. **Punctuality** (in 9 years, I have never missed a delivery deadline)
2. **Reliability** (accurate translations, timely delivery)
3. **Availability to discuss alternatives, integrate urgent projects and resolve emergencies**
4. **Continuous professional development**



EDUCATION

New York City College- Università Ca' Foscari di Venezia
Joint Master's Degree in Anglo-American English, **110** with honours

Universidad de Jaén - Ca' Foscari University of Venice
Diploma of Degree in Translation and Interpreting, **110** with honours

CERTIFICATIONS

English: Trinity College Exam, Level 12 (C2)
1 Term at **City College of New York**

Spanish: DELE, Highest Level (C2)
1 Term at **Universidad de Jaén**

Content Marketing (Hubspot)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

I have worked as a freelance translator since 2009, for a range of agencies, private clients and institutions. **Below are a few of my most relevant collaborations:**

Since 2013: English/Italian freelance translator for Actionline Italy, Geakoiné, Inlingua Trieste, Inlingua Campobasso

2012-2016: EN>IT Translator for Booking.com (20,000 words/month)

Since 2009: Interpreter/Translator Court of Rovigo, Rovigo Judicial Police interpreter



[Watch my VideoCV](#)

RATES:

TRANSLATION EN, ES>IT

€ 0.065/SOURCE WORD

REVIEW EN, ES<>IT € 0.025

SOURCE WORD

CERTIFICATION: € 50

2010-2012 Translator for Sunedison-Isolux Corsán, a multi-national in the photovoltaics sector
(technical, financial and commercial translations for photovoltaic parks throughout Italy and abroad - UK and Peru)

2011-2012 Collaborated in the translation of new website for Iberostar Hotels (> 50,000 words)

2008-2013 Translator of contemporary art catalogues for Platinum Collection <http://www.europainarte.com/it/default.asp>

2009-2010 In-house Translator and English Teacher at Just Venice s.r.l, Venice

ADVANCED COURSES

December 2018: Legal English (Arianna Grasso)

October 2018: International contract law, Confindustria

May 2017: Marketing to Direct Clients, Corinne McKay

January 2017: Beyond the Basics of Freelancing, Corinne McKay

September 2015 - May 2016: Legal English course, Arianna Grasso

September 2014: Experts' Bootcamp, eCPD webinars, Trainer: Marta Stelmaszak

February 2014: Seminar on Translators and Business Internationalisation, Trainer: Luca Lovisolo, Kommunika (Lawyer)

December 2013: Seminar on International Payments , Trainer: A. Di Meo, Unindustria Rovigo

December 2013: Business Presentations in English, Trainer: Daniela Bassetto, PD Promex

November 2012 :Internationalisation course, 32 hours, organised by Padova Promex

October 2010, April 2011: Juridical English Course. Trainer: Serena de Palma (Lawyer)